

Classiques Garnier

- [Collections](#)
- [Féminisme, études de genre](#)
- [Masculin/féminin dans l'Europe moderne](#)



La comtesse de Gencé, traductrice ou auteure du roman de Collodi, *Les Aventures de Pinocchio* ?

- **Type de publication** : Article de collectif
- **Collectif** : [La Littérature en bas-bleus. Tome III . Romancières en France de 1870 à 1914](#)
- **Auteur** : Puidoyeux (Claude)
- **Résumé** : La Comtesse de Gencé, nom de plume de Marie-Louise Pouyollon (1872-1951 ?), accède à la postérité grâce à la traduction de l'œuvre de Collodi *Le Avventure di Pinocchio*. Cette traduction est considérée comme une matrice des traductions françaises ultérieures. L'article s'interroge sur les raisons d'une telle influence. Il met en évidence la posture auctoriale adoptée par la traductrice dans l'avant-propos de l'édition originale et montre comment cette posture oriente encore la réception de l'œuvre de Collodi.
- **Pages** : 225 à 239
- **Collection** : [Masculin/féminin dans l'Europe moderne](#), n° 13
- **Série** : xix^e siècle, n° 4
- **Thème CLIL** : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN** : 9782406063100
- **ISBN** : 978-2-406-06310-0
- **ISSN** : 2261-5741
- **DOI** : [10.15122/isbn.978-2-406-06310-0.p.0225](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06310-0.p.0225)
- **Éditeur** : Classiques Garnier
- **Mise en ligne** : 18/04/2017
- **Langue** : Français
- [Afficher en ligne](#)